

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

182e JAARGANG



**N. 315**

MAANDAG 8 OKTOBER 2012

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

182e ANNEE

LUNDI 8 OCTOBRE 2012

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

1 SEPTEMBER 1920. — Wet waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd. Officieuze coördinatie in het Duits van de federale versie, bl. 61213.

12 JULI 1931. — Wet betreffende de uitbreiding tot alle rechtspersonen van het voordeel van de voorlopige aanvaarding van bij akten gedane schenkingen onder de levenden. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 61214.

25 APRIL 2007. — Wet tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van de griffiers van de Rechterlijke Orde, de referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en parketjuristen bij de hoven en rechtbanken. Duitse vertaling, bl. 61214.

5 JULI 2012. — Wet tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de invoering van een verzwarende omstandigheid voor strafbare feiten jegens scheidsrechters van sportwedstrijden. Duitse vertaling, bl. 61218.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

1. SEPTEMBER 1920 — Gesetz über das Verbot für Minderjährige unter 16 Jahren, Kinosäle zu betreten. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung, S. 61213.

12. JULI 1931 — Gesetz zur Ausdehnung der vorläufigen Annahme von beurkundeten unentgeltlichen Zuwendungen unter Lebenden auf alle juristischen Personen. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 61214.

25. APRIL 2007 — Gesetz zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaftsorganisationen der Greffiers des Gerichtlichen Standes, der Referenten am Kassationshof und der Referenten und Juristen bei der Staatsanwaltschaft an den Gerichtshöfen und Gerichten. Deutsche Übersetzung, S. 61215.

5. JULI 2012 — Gesetz zur Abänderung des Strafgesetzbuches im Hinblick auf die Einführung eines erschwerenden Umstandes für Straftaten gegenüber Schiedsrichtern von Sportwettbewerben. Deutsche Übersetzung, S. 61218.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1920. — Loi interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs âgés de moins de 16 ans. Coordination officieuse en langue allemande de la version fédérale, p. 61213.

12 JUILLET 1931. — Loi portant extension à toutes les personnes civiles du bénéfice de l'acceptation provisoire des libéralités faites par actes entre vifs. Coordination officieuse en langue allemande, p. 61214.

25 AVRIL 2007. — Loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des greffiers de l'Ordre judiciaire, les référendaires près la Cour de Cassation, et les référendaires et juristes de parquet près les cours et tribunaux. Traduction allemande, p. 61214.

5 JUILLET 2012. — Loi modifiant le Code pénal en vue d'instaurer une circonstance aggravante pour les infractions commises à l'encontre des arbitres de manifestations sportives. Traduction allemande, p. 61218.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

20 SEPTEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 20, § 1, e), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 61219.

*Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

20 SEPTEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 februari 2006 tot vaststelling van de voorwaarden inzake erkenning en toelating van inrichtingen in de diervoedersector en het koninklijk besluit van 16 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels van de erkenningen, toelatingen en voorafgaande registraties afgeleverd door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, bl. 61220.

*Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten*

16 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 maart 2009 tot uitvoering van artikel 6sexies van de wet op de geneesmiddelen, bl. 61225.

16 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot bepaling van de bijdragen voor de uitvoering van de opdrachten van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten conform artikel 30, § 8, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, bl. 61226.

16 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1993 tot vaststelling van het bedrag van de bijdragen bedoeld in artikel 13bis van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, bl. 61227.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Landbouw en Visserij*

11 SEPTEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke aanvullende technische maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, bl. 61229.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

30 AUGUSTUS 2012. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende afwijking, voor het schooljaar 2012-2013, van verschillende normen in het secundair onderwijs, bl. 61246.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

5 JULI 2012. — Besluit 2011/1481 van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van 20 oktober 1994 tot organisatie van de toekenning van maaltijdcheques aan het personeel van de instellingen van openbaar nut van de Franse Gemeenschapscommissie, bl. 61248.

20 SEPTEMBER 2012. — Besluit 2011/1482 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van 20 oktober 1994 tot vaststelling van het geldelijk statuut van het personeel van de instellingen van openbaar nut van de Franse Gemeenschapscommissie, bl. 61250.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

20 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'article 20, § 1<sup>er</sup>, e), de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 61219.

*Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

20 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 février 2006 fixant les conditions d'agrément et d'autorisation des établissements du secteur de l'alimentation des animaux et l'arrêté royal du 16 janvier 2006 fixant les modalités des agréments, des autorisations et des enregistrements préalables délivrés par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, p. 61220.

*Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé*

16 JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 mars 2009 portant exécution de l'article 6sexies de la loi sur les médicaments, p. 61225.

16 JUILLET 2012. — Arrêté royal fixant les redevances pour l'exécution des missions de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé conformément à l'article 30, § 8, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, p. 61226.

16 JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1993 fixant le montant des rétributions visées à l'article 13bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, p. 61227.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Agriculture et Pêche*

11 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant des mesures techniques complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, p. 61230.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

30 AOÛT 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française accordant, pour l'année 2012-2013, dérogation à diverses normes dans l'enseignement secondaire, p. 61231.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

5 JUILLET 2012. — Arrêté 2011/1481 de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du 20 octobre 1994 organisant l'octroi de titres-repas au personnel des organismes d'intérêt public de la Commission communautaire française, p. 61247.

20 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté 2011/1482 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du 20 octobre 1994 fixant le statut pécuniaire du personnel des organismes d'intérêt public de la Commission communautaire française, p. 61249.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

20 SEPTEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot benoeming van de voorzitter, de werkende leden en de plaatsvervangende leden van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, bl. 61259.

Personeel. Benoeming, bl. 61260. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van leden, bl. 61260. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Comité voor de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 61260.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Personeel. Benoeming, bl. 61260.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Elektrische lijnen. Wegvergunningen. Index : 235/50511ter, bl. 61261. — Elektrische lijnen. Wegvergunningen. Index : 235/80806, bl. 61261. — Elektrische lijnen. Wegvergunningen. Index : 235/80807, bl. 61261.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Werk en Sociale Economie*

Stopzetting erkenning, bl. 61261.

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

18 SEPTEMBER 2012. — Beslissing van de Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt met betrekking tot de toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit aan Powerhouse B.V. (BESL-2012-20), bl. 61262.

18 SEPTEMBER 2012. — Beslissing van de Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt met betrekking tot de toekenning van een leveringsvergunning voor aardgas aan Powerhouse B.V. (BESL-2012-21), bl. 61262.

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Personeel. Benoeming, bl. 61263. — Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Personeel. Benoeming, bl. 61263. — Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Erkenning als tussentijdse opslagplaats en grondreinigingscentrum voor uitgegraven bodem, bl. 61263.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van 24 juni 2008 tot aanwijzing van de personeelsleden van Wonen-Vlaanderen die bevoegd zijn voor bepaalde taken inzake de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen en inzake de kwaliteitsbewaking van woningen en kamers, bl. 61264. — Ruimtelijke ordening, bl. 61264. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening. Dendermonde, bl. 61264. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Nieuwkerke, gemeente Heuvelland, bl. 61265. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Warande, stad Kortrijk, bl. 61265.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Sécurité sociale*

20 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant nomination du président, des membres effectifs et des membres suppléants du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, p. 61259.

Personnel. Nomination, p. 61260. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité de l'assurance soins de santé. Démission et nomination de membres, p. 61260. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 61260.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Personnel. Nomination, p. 61260.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Lignes électriques. Permissions de voirie. Index : 235/50511ter, p. 61261. — Lignes électriques. Permissions de voirie. Index : 235/80806, p. 61261. — Lignes électriques. Permissions de voirie. Index : 235/80807, p. 61261.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

**Officiële berichten***Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 61268.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 61268.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 61269.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 61268.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 61268.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 61269.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Werving. Uitslag, bl. 61269.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 61270 tot bl. 61300.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux, p. 61265. — Aménagement du territoire. Annulation par le Conseil d'Etat, p. 61267.

**Avis officiels***Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 61268.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 61268.

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 61269.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Recrutement. Résultat, p. 61269.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Environnement, p. 61269.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 61270 à 61300.

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 3006

[2012/205398]

**1 SEPTEMBER 1920. — Wet waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd. — Officiële coördinatie in het Duits van de federale versie**

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de federale versie van de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd (*Belgisch Staatsblad* van 18 februari 1921), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);

- de wet van 27 april 2007 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 3006

[2012/205398]

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1920. — Loi interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs âgés de moins de 16 ans. — Coordination officielle en langue allemande de la version fédérale**

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la version fédérale de la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs âgés de moins de 16 ans (*Moniteur belge* du 18 février 1921), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);

- la loi du 27 avril 2007 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 8 mai 2007).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 3006

[2012/205398]

**1. SEPTEMBER 1920 — Gesetz über das Verbot für Minderjährige unter 16 Jahren, Kinosäle zu betreten — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung des Gesetzes vom 1. September 1920 über das Verbot für Minderjährige unter 16 Jahren, Kinosäle zu betreten, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,

- das Gesetz vom 27. April 2007 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

### 1. SEPTEMBER 1920

#### Gesetz über das Verbot für Minderjährige unter 16 Jahren, Kinosäle zu betreten

**Artikel 1** - Minderjährigen beiderlei Geschlechts, die das 16. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, ist es verboten, Kinosäle zu betreten.

**Art. 2** - [Das in Artikel 1 erwähnte Verbot gilt nicht für die Ausstrahlung oder Vorführung von Filmen, die von einer Kommission zugelassen sind, in Kinosälen oder an der Öffentlichkeit zugänglichen Orten.

Die Grundsätze zur Regelung der Zusammensetzung, Organisation und Arbeitsweise dieser Kommission werden vom König festgelegt.]

[Art. 2 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 8. Mai 2007)]

**Art. 3** - Mit einer Gefängnisstrafe von einem bis zu sieben Tagen und mit einer Geldbuße von 5 bis zu 25 [EUR] oder mit nur einer dieser Strafen wird bestraft:

1. wer einen Minderjährigen, der das 16. Lebensjahr noch nicht vollendet hat, in einen in Artikel 1 erwähnten Kinosaal führt, einlässt oder dort toleriert,

2. wer einen nicht zugelassenen Film in einer Einrichtung, die der Öffentlichkeit als eine Einrichtung für Familien- und Kindervorstellungen präsentiert wurde, vorführt oder vorführen lässt.

Im Wiederholungsfall werden die Gefängnisstrafe und die Geldbuße ausgesprochen.

Ein Wiederholungsfall liegt vor, wenn der Zuwiderhandelnde bereits im Laufe des vorhergehenden Jahres wegen eines Verstoßes gegen das vorliegende Gesetz verurteilt worden ist.

[Art. 3 Abs. 1 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

**Art. 4** - Durch das auf Verurteilung lautende Urteil kann die Schließung des Saales, in dem der Verstoß begangen worden ist, für eine Dauer von höchstens sechs Monaten angeordnet werden.

Durch das Urteil kann die sofortige Vollstreckung dieser Maßnahme ungeachtet eines Einspruchs oder einer Berufung angeordnet werden.